Staatsgeving
6 XII 1957
Overgemaakt aan de H.

ML. coördinatie (1) L. 5986/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 novembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 5 mars 1947, portant réorganisation de l'Institut Cartographique Militaire", a donné le 20 novembre 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e november 1957 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 5 maart 1947, houdende wederinrichting van het Militair Cartografisch Instituut", heeft de 20e november 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet n'invoque au préambule aucun fondement légal. Si tant est que l'Institut géographique militaire est un établissement militaire et non une branche de l'administration centrale, il y aurait lieu de viser l'article 68 de la Constitution, en vertu duquel le Roi commande les forces de terre et de mer.

\+

\+ \+

On ne discerne pas clairement au considérant ce qu'il faut entendre par "autorité ministérielle". Le considérant pourrait, il est vrai, être omis sans inconvénient.

\+

\+ \+

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté du Régent du 5 mars 1947 sont supprimés les mots :"...".

In de aanhef van het ontwerp wordt geen enkele rechtsgrond aangehaald. Is het zo dat het Militair Geographisch Instituut een militaire inrichting en niet een tak van het centraal bestuur is, dan dient te worden verwezen naar artikel 68 van de Grondwet op grond waarvan de Koning het bevel over land- en zeemacht voert.

\+

\+ +

Het is niet duidelijk wat in de considerans moet worden verstaan onder "ministeriële overheid". Deze considerans kan ook zonder bezwaar achterwege worden gelaten.

\+

\+ +

De inleidende volzin van artikel 1 zou beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

In artikel 1, tweede lid, van het besluit van de Regent van 5 maart 1947 worden de hierna volgende woorden geschrapt : ...".

La chambre était composée de

Messieurs :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	L. MOUREAU,	conseillers d'Etat,	
	G. HOLOYE,	raadsheren van State,	
	P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint,	greffier.
Mevrouw :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. F. REMION, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.